



〒663-8558 西宮市池開町6-46
武庫川女子大学言語文化研究所
TEL 0798(45)3536
FAX 0798(45)3574
<http://www.mukogawa-u.ac.jp/~ILC>

住 と ことば

人が生活していくうえで、衣・食・住が、必要かつ重要なものであることは、今さら言うまでもありません。今から6年前の2001年、研究所では、この衣・食・住にかかわることばが、社会の中でどのように使われているのかを調べようと計画しました。

まず、「衣」については、女性向けファッション雑誌の語彙調査を行い、LCりぽーと13号（2002年1月発行）で報告しました。次に「食」をテーマにし、食の雑誌と料理雑誌とから、食のことばと料理名の名付けについて、それぞれ16号（2003年3月発行）、17号（2003年9月発行）でレポートしました。今回のレポートは、衣・食・住の締めくくりとなる「住」に関することばを取り上げます。雑誌『PLUS 1 LIVING』（プラスワン リビング）^①を調査材料として語彙調査を行いました。住まいの雑誌を特徴づけることばとしてどのような語が出現するのか、以下に調査結果の一部を報告します。

◆調査方法

2006年2月、4月、6月、8月号の4か月分を資料とし、特集記事が掲載されているページの見開き右ページから、建物やインテリアの写真に添えられている説明文（キャプション）を調査対象とした。商品名の単語のみや値段のみ、あるいは人物の紹介文などは省いた。抽出したデータを形態素に解析し、自立語のみを対象として国立国語研究所による長単位に整えた。このようにして、異なり語数4,402語、延べ語数14,139語が得られた。

各号の特集名は、次の通り。

- 2月 やっぱり建てたい！安心できる家
- 4月 インテリアにこだわった幸せリフォーム
- 6月 Beautiful&Useful Kitchen
- 8月 今、注目したいのは洋書スタイルインテリア

① 主婦の友社発行、昭和61年創刊 隔月発行、発行部数約2万5千部（社団法人日本雑誌協会のホームページによる）

表1 頻度語彙表 (頻度15=出現率1%まで)

順位	語	頻度	順位	語	頻度	順位	語	頻度
1	する	589	45	屋根	29	92	カーテン	18
2	いる	223	48	すっきり	28	92	スペース	18
3	ある	149	48	たっぷり	28	92	テーブル	18
4	もの	106	48	アンティーク	28	92	トイレ	18
4	キッチン	106	48	家具	28	92	寝室	18
6	壁	93	52	ダイニング	27	92	窓枠	18
7	使う	92	52	上	27	92	塗装	18
8	デザイン	82	52	前	27	100	IH	17
9	できる	77	55	つく	26	100	その	17
9	なる	77	55	印象	26	100	まとめる	17
11	リビング	61	55	外観	26	100	ナチュラル	17
12	空間	58	55	光	26	100	家族	17
13	雰囲気	52	59	おしゃれ	25	100	大きな	17
14	こと	51	59	ない	25	100	棚	17
15	収納	50	59	白	25	100	表情	17
16	せる	47	62	天井	24	100	魅力	17
16	窓	47	62	木	24	109	おく	16
18	色	46	64	とる	23	109	しまう	16
19	ペイント	45	64	見る	23	109	イギリス	16
20	ため	42	64	設ける	23	109	ディスプレイ	16
20	壁紙	42	64	扉	23	109	以前	16
22	シンプル	41	68	いう	22	109	奥	16
22	ドア	41	68	カウンター	22	109	希望	16
24	高い	39	68	購入	22	109	考える	16
24	床	39	68	作る	22	109	思う	16
24	美しい	39	68	質感	22	109	実現	16
27	インテリア	38	68	入れる	22	109	調理	16
27	貼る	38	74	イメージ	21	120	いい	15
29	使用	37	74	タイル	21	120	かける	15
30	つける	35	74	採用	21	120	くる	15
31	可能	34	74	仕上げ	21	120	キャビネット	15
31	外壁	34	74	写真	21	120	コーナー	15
31	部屋	34	74	明るい	21	120	パイン材	15
34	合わせる	33	80	ここ	20	120	モダン	15
34	塗る	33	80	この	20	120	言え	15
34	入る	33	80	とき	20	120	階段	15
34	白い	33	80	アクセント	20	120	簡単	15
34	部分	33	80	シンク	20	120	機能	15
39	よい	32	80	見える	20	120	糊	15
39	置く	32	86	コーディネート	19	120	広い	15
41	2階	31	86	ソファ	19	120	使える	15
41	玄関	31	86	出す	19	120	飾る	15
41	仕上げる	31	86	場所	19	120	設置	15
44	選ぶ	30	86	生かす	19	120	素材	15
45	もらう	29	86	落ち着く	19	120	必要	15
45	カラー	29	92	くれる	18	120	廊下	15

上位には、「する」「いる」「ある」「もの」と、語彙調査では常連の語が入っている。4位に「キッチン」(頻度106)、6位に「壁」(同93)、11位に「リビング」(同61)、15位に「収納」(同50)が出現し、「住」の雑誌らしい特徴を示していると言えよう。

◆外来語の多用

さて、表1を眺めてみると、4位に「キッチン」がランクインしていることをはじめとして、外来語が目につくことに気がつく。そこで、外来語だけをピックアップして表2に示す。ただし、「アメリカ」「コーラ社」など固有名詞を含むものは除き、「パイン材」「オープン棚」などの混種語はデータに含める。

表2 外来語を含む語（頻度6まで）

順位	全体順位	語	頻度	順位	全体順位	語	頻度	順位	全体順位	語	頻度
1	4	キッチン	106	34	159	グリーン	13	69	304	マッチ	8
2	8	デザイン	82	34	159	フォルム	13	69	304	ライン	8
3	11	リビング	61	34	159	ローラー	13	69	304	ワークショッブ	8
4	19	ペイント	45	41	183	アレンジ	12	79	353	アイディア	7
5	22	シンプル	41	41	183	オープン棚	12	79	353	アトリエ	7
5	22	ドア	41	41	183	テープ	12	79	353	オーク材	7
7	27	インテリア	38	41	183	ハンドル	12	79	353	オープン	7
8	45	カラー	29	41	183	玄関ドア	12	79	353	カッター	7
9	48	アンティーク	28	47	206	クッション	11	79	353	カット	7
10	52	ダイニング	27	47	206	スタイリッシュ	11	79	353	クロス	7
11	68	カウンター	22	47	206	パネル	11	79	353	シャンデリア	7
12	74	イメージ	21	47	206	ベッド	11	79	353	デスク	7
12	74	タイル	21	51	228	アイテム	10	79	353	デッキ	7
14	80	アクセント	20	51	228	エレガント	10	79	353	バス	7
14	80	シンク	20	51	228	オープン	10	79	353	バスタブ	7
16	86	コーディネート	19	51	228	システムキッチン	10	79	353	バリエーション	7
16	92	ソファ	19	51	228	タイプ	10	79	353	メーカー	7
18	92	カーテン	18	51	228	ミラー	10	79	353	ユニーク	7
18	92	スペース	18	58	268	シャワー	9	96	408	IHクッキングヒーター	6
18	92	テーブル	18	58	268	ショッブ	9	96	408	アイランド	6
18	100	トイレ	18	58	268	ステンレス	9	96	408	キャンドル	6
22	109	ナチュラル	17	58	268	セレクト	9	96	408	キュート	6
23	109	イギリス	16	58	268	パーツ	9	96	408	ゲスト	6
23	120	ディスプレイ	16	58	268	フレーム	9	96	408	システム	6
25	120	キャビネット	15	58	268	フローリング	9	96	408	センス	6
25	139	コーナー	15	58	268	プラン	9	96	408	チェア	6
25	139	パイン材	15	58	268	ホール	9	96	408	テクスチャー	6
25	139	モダン	15	58	268	リネン	9	96	408	ディティール	6
29	139	オーダー	14	58	268	リフォーム	9	96	408	バスルーム	6
29	139	サイズ	14	69	304	シック	8	96	408	バランス	6
29	139	シリーズ	14	69	304	シンメトリー	8	96	408	バルコニー	6
29	139	スタイル	14	69	304	タオル	8	96	408	パテベラ	6
29	139	ブルー	14	69	304	テラコッタタイル	8	96	408	ヒーター	6
34	159	アイアン	13	69	304	フラット	8	96	408	ファブリック	6
34	159	オリジナル	13	69	304	プラス	8	96	408	ページ	6
34	159	ガラス	13	69	304	ホワイト	8	96	408	マスキング	6

「キッチン」の頻度が106と高いのは、6月号の特集がキッチンであったことに関係しているであろう。

全外来語の延べ語数は、3,378語であり、全データの延べ語数14,139語の23.9%に相当する。つまり、およそ4語に1語は外来語が現れている計算になり、住の雑誌では、外来語が頻繁に用いられていることがうかがえる。ために、ここにあげた外来語に対応する和語がどのくらい出現したかを調べてみると、「キッチン」(1位・度数106) ⇔ 「台所」(頻度1)、「リビング」(3位・度数61) ⇔ 「居間」(頻度0)、「シンク」(14位・度数20) ⇔ 「流し」(頻度0)となり、外来語が優勢である。10位の「ダイニング」(度数27)については、「食事」という意味ではなく、ダイニングルーム(=食堂)を略した形、つまり、部屋の一部を表す語として使われているものがほとんどで、その「食堂」の出現頻度は0である。また、「ペイント」(4位・頻度45)は、「ペンキ」を意味するが、「ペイントする」とサ変動詞が付加した形で14例使われている。「ペイント」が単に物を指すのではなく、「塗る」という行動を含んで使われていることが推し量られる。

◆ 「住」はシンプルで美しく

表3 「物」以外を表す語(頻度10まで)

順位	全体順位	語	頻度	順位	全体順位	語	頻度	順位	全体順位	語	頻度
1	8	デザイン	82	27	86	落ち着く	19	54	159	グリーン	13
	12	空間	58	29	92	スペース	18	54	159	フォルム	13
2	13	雰囲気	52	29	02	塗装	18	54	159	印象的	13
3	15	収納	50	31	100	ナチュラル	17	54	159	似合う	13
4	18	色	46	31	100	魅力	17	54	159	手作り	13
	22	シンプル	41	35	109	ディスプレイ	16	63	183	きれい	12
5	24	高い	39	37	120	簡単	15	63	183	なじむ	12
7	24	美しい	39	37	120	機能	15	63	183	楽しい	12
	27	貼る	38	37	120	広い	15	63	183	上品	12
8	34	合わせる	33	37	120	飾る	15	63	183	素敵	12
8	34	塗る	33	37	120	設置	15	63	183	素朴	12
10	34	白い	33	43	139	すぐれる	14	63	183	豊富	12
	45	カラー	29	43	139	ぬくもり	14	71	206	スタイリッシュ	11
11	48	すっきり	28	43	139	オーダー	14	71	206	演出	11
11	48	たっぷり	28	43	139	スタイル	14	71	206	楽しめる	11
	55	印象	26	43	139	ブルー	14	71	206	便利	11
	55	光	26	43	139	感じる	14	75	228	うれしい	10
14	59	おしゃれ	25	43	139	気に入る	14	75	228	さりげ	10
	59	白	25	43	139	作業	14	75	228	しっかり	10
15	68	購入	22	43	139	人気	14	75	228	びったり	10
15	68	質感	22	43	139	風合い	14	75	228	ゆったり	10
	74	イメージ	21	54	159	あふれる	13	75	228	エレガント	10
17	74	明るい	21	54	159	お気に入り	13	75	228	快適	10
17	80	アクセント	20	54	159	かわいい	13	75	228	楽しむ	10
19	86	コーディネーター	19	54	159	こだわる	13				

表3には「住」に関する「物」以外の語を一覧にした。形容することばとしては、「シンプル」「美しい」「すっきり」「たっぷり」「おしゃれ」「明るい」「落ち着く」などが出現しており、「住」を表現するのに、これらが大切な要素であることを示している。

担当 佐竹 秀雄 岸本 千秋
作業協力者 石原 知世 2007.Jan.